

Bil. S 59

**AKTA BANCI
(PENGAL 78)****(Bab 6)****ATURAN-ATURAN BANCI, 2001**

Pada menjalankan kuasa-kuasa yang diberikan kepadanya oleh bab 6 dari Akta Banci (Pengal 78), maka Menteri Hal Ehwal Luar Negeri dengan titah perkenan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam dengan ini membuat Aturan-Aturan yang berikut —

Gelaran dan permulaan kuatkuasa.

1. Aturan-Aturan ini boleh digelar sebagai Aturan-Aturan Banci, 2001 dan berjalan kuatkuasanya pada 11 haribulan Jun, 2001.

Pegawai-pegawai Banci hendaklah memperolehi butir-butir banci.

2. Pegawai-pegawai Banci hendaklah memperolehi maklumat mengenai butir-butir yang tertera dalam Tambahan I kepada Aturan-Aturan ini bagi maksud mengambil banci penduduk dan perumahan di seluruh Negara Brunei Darussalam menurut syarat-syarat Akta Banci dan sebarang Aturan-Aturan yang dibuat di bawahnya.

Borang-borang jadual-jadual.

3. Maklumat mengenai butir-butir yang ditentukan dalam Tambahan I kepada Aturan-Aturan ini hendaklah diperolehi dengan menggunakan borang-borang jadual-jadual yang ditetapkan dalam Tambahan II kepada Aturan-Aturan ini.

TAMBAHAN I

Perkara-perkara mengenai mana butir-butir adalah dikehendaki.

A. CIRI-CIRI TEMPAT KEDIAMAN.

- A 01. Jenis tempat kediaman
- A 02. Pemilik tempat kediaman
- A 03. Bahan binaan utama dinding luar

- A 04. Bahan binaan utama atap
- A 05. Jumlah bilik tidur
- A 06. Jenis tandas
- A 07. Jenis lampu
- A 08. Jenis bekalan air
- A 09. Cara utama pengangkutan/pembuangan sampah
- A 10. Cara tempat kediaman ini dimiliki dan tahun berkenaan
- A 11. Cara pembiayaan utama pembinaan/pembelian tempat kediaman

B. CIRI-CIRI ISI RUMAH.

- B 01. Jenis isi rumah
- B 02. Jenis bahan bakar untuk memasak
- B 03. Taraf penghunian tempat kediaman
- B 04. Adakah isi rumah membayar sewa tempat kediaman ?
- B 05. Sewa bulanan yang dibayar

C. PERALATAN RUMAH.

- C 01. Jumlah peralatan pengangkutan dimiliki
- C 02. Adakah isi rumah ini memiliki komputer ?
- C 03. Jumlah komputer dimiliki
- C 04. Adakah sebarang komputer ini bersambung ke Internet ?
- C 05. Jumlah peralatan rumah dimiliki

D(a). CIRI-CIRI PERIBADI. (Bagi semua ahli isi rumah.)

- D 01. Nama
- D 02. Warna dan No. K.P. Negara Brunei Darussalam
- D 03. Jantina

- D 04. a. Umur pada hari jadi lepas
 - b. Tarikh lahir
- D 05. Kaitan orang ini dengan ketua isi rumah
- D 06. Taraf perkahwinan
- D 07. Ugama
- D 08. Bangsa
- D 09. Taraf penduduk
- D 10. Kerakyatan
- D 11. Negeri lahir
- D 12. Tahun mula-mula datang ke Negara Brunei Darussalam
- D 13. Tempat tinggal biasa di Negara Brunei Darussalam
- D 14. Tempat tinggal 5 tahun yang lalu (pada bulan Ogos, 1996)
- D(b). CELEK HURUF, PELAJARAN, REKREASI DAN KESIHATAN. (Bagi ahli-ahli isi rumah yang berumur 3 tahun dan ke atas.)**
 - D 15. Adakah orang ini tahu menulis dan membaca dengan kefahaman (celek huruf) ?
 - D 16. Bahasa-bahasa yang orang ini tahu menulis dan membaca
 - D 17. Bahasa/loghat yang orang ini gunakan dalam percakapan harian
 - D 18. Adakah orang ini masih menuntut sepenuh masa ?
 - D 19. Peringkat pelajaran yang sedang dituntut
 - D 20. Nama sekolah/maktab/universiti yang sedang dihadiri
 - D 21. Peringkat pelajaran/kelulusan tertinggi dicapai
 - D 22. Bidang kelulusan (bagi ijazah, diploma dan sijil sahaja)
 - D 23. Adakah orang ini tahu menggunakan komputer ?
 - D 24. Adakah orang ini menggunakan komputer minggu lepas ?

- D 25. Adakah orang ini tahu menggunakan Internet ?
- D 26. Adakah orang ini menggunakan Internet minggu lepas ?
- D 27. Adakah orang ini melibatkan diri dalam aktiviti sukan sepanjang 6 bulan lepas ?
- D 28. Sila nyatakan tiga jenis aktiviti sukan yang orang ini melibatkan diri sepanjang 6 bulan lepas mengikut keutamaan
- D 29. Adakah orang ini pernah mendapat perkhidmatan perubatan/kesihatan pada bulan lepas ?
- D 30. Di manakah orang ini mendapat perkhidmatan perubatan/kesihatan pada bulan lepas ?
- D 31. Adakah orang ini seorang perokok ?

D(c). FERTILITI WANITA. (Bagi wanita-wanita yang pernah berkahwin.)

- D 32. Umur pada mula-mula berkahwin
- D 33. Bilangan anak yang dilahirkan hidup
- D 34. Bilangan anak yang masih hidup
- D 35. Bilangan anak yang meninggal
- D 36. Bulan dan tahun anak terakhir dilahirkan
- D 37. Adakah anak terakhir dilahirkan ini masih hidup ?

D(d). KEGIATAN EKONOMI. (Bagi ahli-ahli isi rumah yang berumur 15 tahun dan ke atas.)

- D 38. Taraf aktiviti orang ini
- D 39. Taraf pekerjaan orang ini
- D 40. Pekerjaan utama orang ini
- D 41. Nama dan alamat majikan/syarikat orang ini
- D 42. Perusahaan
- D 43. Pendapatan kasar bulanan dari pekerjaan utama
- D 44. Bonus diterima dalam masa 12 bulan yang lepas

- D 45. Apakah pekerjaan ayah orang ini semasa orang ini berumur 15 tahun ?
- D 46. a. Pekerjaan/perniagaan orang ini secara sampingan
- b. Pendapatan kasar bulanan dari pekerjaan/perniagaan secara sampingan
- D 47. Pendapatan kasar bulanan orang ini daripada:
- a. Sewa rumah/bangunan
- b. Pencen persaraan dari pekerjaan sepenuh masa dulu
- c. Bantuan-bantuan kebajikan masyarakat
- d. Elaun penuntut/dermasiswa
- e. Lain-lain, nyatakan

TAMBAHAN II

Borang-borang jadual-jadual

Diperbuat pada hari ini 2 haribulan Julai, 2001.

DENGAN TITAH PERINTAH

DULI YANG TERAMAT MULIA PADUKA SERI PENGIRAN
PERDANA WAZIR SAHIBUL HIMMAH WAL-WAQAR
PENGIRAN MUDA MOHAMED BOLKIAH
IBNI AL-MARHUM SULTAN HAJI OMAR 'ALI SAIFUDDIEN
SA'ADUL KHAIRI WADDIEN,
Menteri Hal Ehwal Luar Negeri,
Negara Brunei Darussalam.

SEMUA KETERANGAN
ADALAH DIRAHSIAKAN

JADUAL 1



JABATAN PERANCANGAN DAN KEMAJUAN EKONOMI
JABATAN PERDANA MENTERI
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

BANCI PENDUDUK DAN PERUMAHAN 2001
JADUAL PERUMAHAN

Daerah Banci	Mukim
Kampung / Kawasan	Kawasan Banci
No. Tempat Kediaman	No. Isi Rumah
Jumlah ahli isi rumah yang bermalam pada malam 21 / 22 Ogos 2001 (Malam Banci) di tempat kediaman ini. (Sila catitkan nama dan keterangan mereka dalam Jadual 2.)	
Nama Ketua Isi Rumah : _____ Alamat Tempat Kediaman : _____ Pos Kod : _____ No. Lot / EDR / TOL : _____ Telefon : _____ Rumah : _____ Pejabat : _____ Mobile : _____	

TARIKH DAN MASA MENGISIKAN JADUAL 1 DAN JADUAL 2					
Bilangan Lawatan	Tarikh	Masa		Lama Masa (Minit)	Hasil Lawatan
		Dari	Hingga		
Lawatan Pertama					
Lawatan Kedua					
Lawatan Ketiga					

A. CIRI-CIRI TEMPAT KEDIAMAN.

(Sila tandakan ✓ petak-petak di sebelah kod-kod yang berkenaan dan isikan ruang-ruang yang disediakan.)

A 01, A 03 dan A 04 : Ciri-ciri tempat kediaman ini ditentukan secara pemerhatian sahaja.					
A 01. Jenis tempat kediaman			A 02. Pemilik tempat kediaman		
Rumah tersendiri	1	☐	Rumah kembar	2	☐
Rumah teres	3	☐	Rumah berhimpun	4	☐
Rumah pangsa	5	☐	Rumah kedai	6	☐
Rumah panjang	7	☐	Rumah buruh	8	☐
Lain-lain, nyatakan	9	☐			
			Pemilik sendiri (penghuni)	1	☐
			Orang persendirian (bukan penghuni)	2	☐
			Kerajaan	3	☐
			Syarikat / Pertubuhan / Persatuan	4	☐
			Lain-lain, nyatakan	5	☐

Bersambung ke muka sebelah ...

A. CIRI-CIRI TEMPAT KEDIAMAN (sambungan).(Sila tandakan ☒ petak-petak di sebelah kod-kod yang berkenaan dan isikan ruang-ruang yang disediakan.)

A 03. Bahan binaan utama dinding luar Bata / Simen 1 ☐ Kayu 2 ☐ Simen / Kayu 3 ☐ Lain-lain 4 ☐		A 04. Bahan binaan utama atap Logam 1 ☐ Genting (Tiles) 2 ☐ Simen 3 ☐ Zink 4 ☐ Lain-lain 5 ☐	
A 05. Jumlah bilik tidur (termasuk bilik amah) : _____ buah bilik tidur.			
A 06. Jenis landas Tangki saluran 1 ☐ Tandas sungai 2 ☐ Tandas lubang 3 ☐ Lain-lain 4 ☐		A 07. Jenis lampu Elektrik 1 ☐ Janakuasa 2 ☐ Minyak tanah 3 ☐ Lain-lain 4 ☐	
A 08. Jenis bekalan air Air paip 1 ☐ Perigi / Mata air 2 ☐ Sungai 3 ☐ Lain-lain 4 ☐			
A 09. Cara utama pengangkutan / pembuangan sampah Kerajaan 1 ☐ Swasta 2 ☐ Sendiri 3 ☐			
A 10 - A 11 : Soalan-soalan bagi tempat kediaman yang didiami oleh pemilik sendiri sahaja.			
A 10. Cara tempat kediaman ini dimiliki dan tahun berkenaan. Dibina (disiapkan) 1 ☐ Tahun _____ Dibeli 2 ☐ Tahun _____ Skim Perumahan 3 ☐ Tahun _____ Lain-lain 4 ☐ Tahun _____			
A 11. Cara pembiayaan utama pembinaan / pembelian tempat kediaman. Pinjaman Kerajaan 1 ☐ Pinjaman bank 2 ☐ Pinjaman majikan 3 ☐ Skim Perpindahan 4 ☐ Pembiayaan sendiri 5 ☐ Lain-lain 6 ☐			

B. CIRI-CIRI ISI RUMAH. (Bagi setiap isi rumah dalam tempat kediaman ini, kecuali isi rumah institusi.)

B 01. Jenis isi rumah SOALAN B01 ADALAH UNTUK KEGUNAAN PEJABAT SAHAJA Seorang 1 ☐ Nuklear 2 ☐ Meluas 3 ☐ Bercampur 4 ☐			
B 02. Jenis bahan bakar untuk memasak. (Sila tandakan lebih daripada satu petak, jika berkenaan.) a. Gas long (LPG) ☐ b. Elektrik ☐ c. Gas paip ☐ d. Minyak tanah ☐ e. Kayu / Arang ☐ f. Lain-lain ☐			
B 03. Taraf penghunian tempat kediaman Pemilik sendiri 1 ☐ Disewa 2 ☐ Disediakan oleh Kerajaan 3 ☐ Disediakan oleh majikan (bukan Kerajaan) 4 ☐ Lain-lain, nyatakan _____ 5 ☐		B 04. Adakah isi rumah membayar sewa tempat kediaman ? Ya, dengan perabot 1 ☐ Ya, tanpa perabot 2 ☐ Tidak 3 ☐ → C 01	
B 05. Sewa bulanan yang dibayar : B\$			

C. PERALATAN RUMAH.

C 01. Jumlah peralatan pengangkutan dimiliki : a. Kereta _____ b. Motorikal / Skuter _____ c. Perahu _____		
C 02. Adakah isi rumah ini memiliki komputer ? Ya 1 ☐ Tidak 2 ☐ → C 05		
C 03. Jumlah komputer dimiliki : a. Komputer desktop _____ b. Komputer laptop _____ c. Komputer palmtop _____		
C 04. Adakah sebarang komputer ini bersambung ke Internet ? Ya 1 ☐ Tidak 2 ☐		
C 05. Jumlah peralatan rumah dimiliki : a. Telefon _____ b. Telefon mobile _____ c. Pager _____ d. Televisyen _____ e. Pemain VCD / DVD _____ f. Decoder (Kristal) _____ g. Astro _____ h. Alat hawa dingin _____ i. Peti air batu _____		

SEMUA KETERANGAN ADALAH DIRAHSIAKAN		BANKI PENDUDUK DAN PERUMAHAN 2001 JADUAL PENDUDUK			
Daerah Banci	Mukim	Kampung / Kawasan	Kawasan Banci	No. Tempel Kediaman	No. Isi Rumah
D (a). CIRI-CIRI PERIBADI. (Bagi semua ahli isi rumah.) (Sila tandakan ✓ petak-petak di sebelah kod-kod yang berkenaan dan isikan ruang-ruang serta petak-petak bertanda ➡ yang disediakan.)					
D 01. Nama ➡ Nombor siri ahli isi rumah			D 02. Warna (K / U / H / L) dan No. K. P. Brunei Darussalam ➡ Warna No.		
D 03. Jantina Lelaki 1 ☐ Perempuan 2 ☐			D 04. a. Umur pada hari jadi lepas : tahun. b. Tarikh lahir ➡ Hari Bulan Tahun		
D 05. Kaitan orang ini dengan ketua isi rumah Ketua 1 ☐ Isteri / Suami 2 ☐ Anak 3 ☐ Cucu 4 ☐ Bapa / Ibu 5 ☐ Datuk / Nenek 6 ☐ Anak angkat 7 ☐ Saudara lain 8 ☐ Pembantu rumah 9 ☐ Tidak berkaitan 0 ☐					
D 06. Taraf perkahwinan Bujang 1 ☐ Kahwin 2 ☐ Cerai 3 ☐ Duda / Balu 4 ☐					
D 07. Uagama Islam 1 ☐ Kristian 2 ☐ Buddha 3 ☐ Lain-lain 4 ☐					
D 08. Bangsa Melayu 1 ☐ Dusun 2 ☐ Murut 3 ☐ Asli lain 4 ☐ Cina 5 ☐ Lain-lain 6 ☐ Lain-lain, nyatakan					
D 09. Taraf penduduk Rakyat Brunei 1 ☐ Penduduk tetap 2 ☐ Penduduk sementara 3 ☐ Lain-lain 4 ☐					
D 10. Kerakyatan Brunei Darussalam 01 ☐ Penduduk tetap 00 ☐ Negeri lain, nyatakan					
D 11. Negeri lahir Brunei Darussalam 01 ☐ ➡ D 13 Negeri lain, nyatakan			D 12. Tahun mula-mula datang ke Brunei Darussalam (Bagi orang yang lahir di luar Brunei Darussalam sahaja.) ➡		
D 13. Tempat tinggal biasa di Brunei Darussalam ➡			D 14. Tempat tinggal 5 tahun yang lalu (pada bulan Ogos 1996) ➡		
D (b). CELEK HURUF, PELAJARAN, REKREASI DAN KESIHATAN. (Bagi ahli-ahli isi rumah yang berumur 3 tahun dan ke atas.)					
D 15. Adakah orang ini tahu menulis dan membaca dengan kefahaman (celek huruf) ? Ya 1 ☐ Tidak 2 ☐ ➡ D 17					
D 16. Bahasa-bahasa yang orang ini tahu menulis dan membaca. (Sila tandakan lebih daripada satu petak, jika berkenaan.) a. Melayu ☐ b. Inggeris ☐ c. Cina ☐ d. Arab ☐ e. Lain-lain ☐ Lain-lain, nyatakan					
D 17. Bahasa / loghat yang orang ini gunakan dalam percakapan harian. (Sila tandakan lebih daripada satu petak, jika berkenaan.) a. Melayu Brunei ☐ b. Melayu Standard ☐ c. Kg. Air (Belandih) ☐ d. Kedayan ☐ e. Belait ☐ f. Tutong ☐ g. Dusun ☐ h. Murut (Lun Bawang) ☐ i. Bisaya ☐ j. Iban ☐ k. Penan ☐ l. Hakka ☐ m. Hokkien ☐ n. Cantonese ☐ o. Hainanese ☐ p. Teochew ☐ q. Foochow ☐ r. Mandarin ☐ s. Arab ☐ t. Inggeris ☐ u. Lain-lain ☐ Lain-lain, nyatakan					
D 18. Adakah orang ini masih menuntut sepenuh masa ? Ya 1 ☐ Tidak 2 ☐ ➡ D 21			D 19. Peringkat pelajaran sedang dituntut		
D 20. Nama sekolah / maktab / universiti sedang dihadiri					
D 21. Peringkat pelajaran / kelulusan tertinggi dicapai			D 22. Bidang kelulusan (bagi ijazah, diploma dan sijil sahaja).		
D 23. Adakah orang ini tahu menggunakan komputer ? Ya 1 ☐ Tidak 2 ☐ ➡ D 27			D 24. Adakah orang ini menggunakan komputer minggu lepas ? Ya 1 ☐ Tidak 2 ☐		
D 25. Adakah orang ini tahu menggunakan internet ? Ya 1 ☐ Tidak 2 ☐ ➡ D 27			D 26. Adakah orang ini menggunakan internet minggu lepas ? Ya 1 ☐ Tidak 2 ☐		

D (b). CELEK HURUF, PELAJARAN, REKREASI DAN KESIHATAN (sambungan).

(Sila tandakan ✓ petak-petak di sebelah kod-kod yang berkenaan dan isikan ruang-ruang serta petak-petak bertanda ➡ yang disediakan.)

D 27. Adakah orang ini melibatkan diri dalam aktiviti sukan sepanjang 6 bulan lepas ?			
Ya	1 ☐	Tidak	2 ☐ ➡ D 29
D 28. Sila nyatakan tiga jenis aktiviti sukan yang orang ini melibatkan diri sepanjang 6 bulan lepas mengikut keutamaan :			
1.	☐	2.	☐
		3.	☐
D 29. Adakah orang ini pernah mendapat perkhidmatan perubatan / kesihatan pada bulan lepas ?			
Ya	1 ☐	Tidak	2 ☐ ➡ D 31
D 30. Di manakah orang ini mendapat perkhidmatan perubatan / kesihatan tersebut ?			
Hospital Kerajaan	1 ☐	Pusat kesihatan / klinik Kerajaan	2 ☐
Klinik swasta	4 ☐	Lain-lain	5 ☐
		Hospital swasta	3 ☐
		Lain-lain, nyatakan	
D 31. Adakah orang ini seorang perokok ?			
Ya	1 ☐	Tidak	2 ☐

D (c). FERTILITI WANITA. (Bagi wanita-wanita yang pernah berkahwin.)

D 32. Umur pada mula-mula berkahwin	☐	D 33. Bilangan anak yang dilahirkan hidup	☐
D 34. Bilangan anak yang masih hidup	☐	D 35. Bilangan anak yang meninggal	☐
D 36. Bulan dan tahun anak terakhir dilahirkan		D 37. Adakah anak terakhir dilahirkan ini masih hidup ?	
Bulan	☐	Ya	1 ☐
Tahun	☐	Tidak	2 ☐

D (d). KEGIATAN EKONOMI. (Bagi ahli-ahli isi rumah yang berumur 15 tahun dan ke atas.)**Soalan-soalan D 38 - D 45 berikut adalah berkenaan tempoh dari 15 hingga 21 Ogos 2001 (MINGGU RUJUKAN).**

D 38. Taraf aktiviti orang ini. (Sila tandakan kegiatan orang ini semasa MINGGU RUJUKAN.)			
Bekerja	1 ☐	Aktif mencari kerja	2 ☐ ➡ D 45
Penuntut	4 ☐ ➡ D 46	Bersara	5 ☐ ➡ D 46
		Suri rumah	3 ☐ ➡ D 46
		Lain-lain	6 ☐ ➡ D 46
D 39. Taraf pekerjaan orang ini			
Bergaji	1 ☐	Bekerja sendiri	2 ☐
		Menggaji	3 ☐
		Pekerja keluarga	4 ☐
D 40. Pekerjaan utama orang ini. (Sila nyatakan dengan lengkap.)			
☐			
D 41. Nama dan alamat majikan / syarikat orang ini. (Sila nyatakan dengan lengkap.)			
☐			
D 42. Perusahaan. (Sila nyatakan dengan lengkap jenis barangan atau perkhidmatan yang dikeluarkan oleh majikan / syarikat orang ini.)			
☐			
D 43. Pendapatan kasar bulanan dari pekerjaan utama (B\$)		D 44. Bonus diterima dalam masa 12 bulan yang lepas (B\$)	
(Sila masukkan juga semua elaun yang diterima oleh orang ini.)			
B\$ ☐		B\$ ☐	
D 45. Apakah pekerjaan ayah orang ini semasa orang ini berumur 15 tahun ?			
☐			

Soalan-soalan D 46 - D 47 berikut adalah berkenaan kegiatan ekonomi orang ini dalam tempoh 12 bulan yang lepas.

D 46. a. Pekerjaan / perniagaan orang ini secara sampingan, jika ada. (Sila nyatakan dengan lengkap.)		☐
b. Pendapatan kasar bulanan dari pekerjaan / perniagaan secara sampingan		B\$ ☐
D 47. Pendapatan kasar bulanan orang ini daripada :		
a. Sewa rumah / bangunan	B\$ ☐	☐
b. Pencen persaraan dari pekerjaan sepenuh masa dulu	B\$ ☐	☐
c. Bantuan-bantuan kebajikan masyarakat	B\$ ☐	☐
d. Elaun penuntut / dermasiswa	B\$ ☐	☐
e. Lain-lain, nyatakan	B\$ ☐	☐

BORANGTANYA INI HAK MILIK JABATAN PERANCANGAN DAN KEMAJUAN EKONOMI, JABATAN PERDANA MENTERI